

Video Flash Light

Bedeningsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Bransvanisning

Manual de instrucciones

HVL-FD4H

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

Intelligent Accessory Shoe

Dieses Symbol zeigt an, daß das Produkt für ein Sony Gerät mit „intelligentem Zubehörschuh“ ausgelegt ist. Geräte und Zubehörteile mit diesem Symbol ermöglichen einen effektiven und einfachen Aufnahmebetrieb.

Intelligent Accessory Shoe

Dit beeldmerk duidt op het Intelligent Accessorieshoen Systeem voor gebruik met Sony video-apparatuur. Video-componenten en accessoires met dit beeldmerk zijn voorzien van functies die het opnemen eenvoudig en intuïtief maken.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Merkmale

- Direkt auf dem Camcorder montierbare Videoleuchte mit Blitzfunktion.
- Mit allen Camcordern, die einen „intelligenten Zubehörschuh“ besitzen, verwendbar.
- Die Videoleuchte besitzt einen Betriebsschalter mit den Positionen ON/OFF/AUTO. Wenn der Betriebsschalter auf ON steht, wird die Ein-/Ausschaltung der Videoleuchte über den Standby-Modus des Camcorders gesteuert. Steht der Betriebsschalter auf AUTO, wird die Leuchte bei Dunkelheit automatisch aktiviert.
- Die Videoleuchte kann nur auf einem Camcorder mit der PHOTO-Aufnahmefunktion verwendet werden. Da die Helligkeit des Blitzes automatisch entsprechend dem Aufnahmeabstand justiert wird, wird das Bild auch bei zu großer Helligkeit nicht weiß getönt.

Zur besonderen Beachtung

Bei eingeschalteter Videoleuchte und auch noch einige Zeit nach dem Ausschalten ist das Plastikfenster und der Randbereich sehr heiß. Berühren Sie dann auf keinen Fall diese Teile.

- Blicken Sie bei eingeschalteter Videoleuchte nicht direkt in die Birne.
- Legen Sie die Videoleuchte nicht in die Nähe von leicht entflammbaren oder flüchtigen Materialien wie Alkohol oder Benzin.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeit und keine Fremdkörper in die Videoleuchte gelangen.
- Stoßen Sie die Videoleuchte nirgends an, da sonst die Birne durchbrennt oder sich ihre Lebensdauer verkürzt.
- Auf keinen Fall darf die Videoleuchte im eingeschalteten Zustand einen Gegenstand berühren, da sich der Gegenstand sonst entzünden oder die Videoleuchte beschädigt werden kann.
- Bedenken Sie, daß die Videoleuchte im eingeschalteten Zustand dem Akku des Camcorders zusätzlich Strom entzieht und die Betriebszeit kürzer als die Hälfte sein kann.
- Fassen Sie beim Tragen des Camcorders niemals an der Leuchte an.
- Nehmen Sie die Leuchte ab, bevor Sie den Camcorder in die Tragetasche stecken.
- Die Lüftungsschlitze der Videoleuchte müssen frei sein.
- Achten Sie darauf, daß die Abdeckung nicht naß wird, wenn sie heiß ist.
- Bei Verwendung eines „InfoLITHIUM“-Akkus und eines „InfoLITHIUM“-kompatiblen Camcorders mit Videoblitz stimmt die Akkuanzeige möglicherweise nicht.
- Wenn Ihr Camcorder einen herausragenden Blitz mit HOLOGRAM AF besitzt, schalten Sie diese Funktion zunächst aus.
- Beim Filmen arbeitet der Blitz nicht.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, trockenes Tuch. Hartnäckige Verschmutzungen können Sie mit einem leicht mit milder Reinigungslösung angefeuchteten Tuch entfernen. Wischen Sie die Leuchte danach mit einem weichen Tuch trocken. Starke Lösungsmittel wie Verdünnner oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.

Technische Daten

Stromversorgung 7,2 V Gleichspannung
Leistungsaufnahme 3,5 W

Leuchte Lampe 6 V Gleichspannung/3 W
Max. Beleuchtungsintensität ca. 100 cd

Leuchtrichtung Horizontal
Öffnungswinkel 20 Grad
Durchgehende Leuchtdauer

Akkutyp	Leuchtdauer
Camcorder (DCR-TRV50)*	
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(Ungenaue Angaben in Minuten, mit voll geladenem Akku)

* Die Werte ohne Klammern gelten für Automatikbetrieb mit geschlossenem LC-Display und die Werte in Klammern für Betrieb mit LC-Display.

Reichweite ca. 1 m (100 Lux)
ca. 2 m (25 Lux)
ca. 3 m (12 Lux)
3.000 K
Durchschnittliche Lebensdauer der Birne ca. 100 Stunden

Blitz Lebensdauer ca. 1.500 Blitze
Leitzahl Entsprechend 14 (Memory Photo-Aufnahme)

Andere Abmessungen ca. 35 x 69 x 53 mm (B/H/T)
Gewicht ca. 70 g
Mitgeliefertes Zubehör Tasche (1)
Anleitung (1)
Halogenbirne XB-3D
Sonderzubehör

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Anbringen und Abnehmen der Videoleuchte

Anbringen der Videoleuchte

Stellen Sie vor der Anbringung am Camcorder den Betriebsschalter auf OFF.

- 1 **Schieben Sie die Videoleuchte in Pfeilrichtung auf den Zubehörschuh des Camcorders. Achten Sie darauf, daß sie vollständig eingeschoben ist und mit einem Klicken einrastet.**
- 2 **Drehen Sie das Befestigungsrad in Richtung LOCK, bis ein Klicken zu hören ist.**

Abnehmen der Videoleuchte

- 1 **Stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.**
- 2 **Drehen Sie das Befestigungsrad in Richtung RELEASE, um die Arretierung zu lösen.**
- 3 **Ziehen Sie die Videoleuchte unter leichtem Druck in entgegengesetzter Pfeilrichtung vom Schuh ab.**

Hinweise

- Wenn sich die Videoleuchte nicht auf den Schuh schieben läßt, drehen Sie das Befestigungsrad in Richtung RELEASE, um die Arretierung zu lösen.
- Schieben Sie die Leuchte niemals in umgekehrter Richtung auf den Schuh; sie darf nur in Pfeilrichtung auf den Schuh geschoben werden.
- Die Videoleuchte kann um 270° gedreht werden. Richten Sie sie aus, daß das Motiv optimal ausgeleuchtet ist.

Verwendung als Blitz

Als Blitz kann die Videoleuchte nur mit einem Camcorder, der mit einer PHOTO-Aufnahmefunktion ausgestattet ist, verwendet werden. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen das Modell DCR-TRV50. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Camcorders.

- 1 **Stellen Sie den POWER-Schalter des Camcorders auf CAMERA.** Wenn Sie ein Standbild im „Memory Stick“ abspeichern wollen, stellen Sie den POWER-Schalter des Camcorders auf MEMORY.
- 2 **Stellen Sie den Betriebsschalter $\frac{1}{2}$ auf ON.** Während der Videoblitz geladen wird, blinkt die READY-Lampe. Am Ende des Ladens geht die READY-Lampe von Blinken zu Dauerleuchten über.
- 3 **Halten Sie die PHOTO-Taste am Camcorder leicht gedrückt, um das Bild zu überprüfen.** Der Videoblitz wird über die PHOTO-Taste gesteuert. Im Sucher erscheint ein Standbild und die Speicheranzeige, die Aufnahme beginnt jedoch noch nicht. Wenn es sich nicht um das gewünschte Bild handelt, lassen Sie die PHOTO-Taste los. Beim Loslassen der Taste wird der Videoblitz erneut geladen. Warten Sie, bis die READY-Lampe durch Aufleuchten signalisiert, dass der Blitz bereit ist, und drücken Sie dann erneut leicht auf die PHOTO-Taste. Da der Camcorder beim Drücken der PHOTO-Taste automatisch die Helligkeit einstellt, kann das Bild dunkler werden oder die Farben können sich ändern.
- 4 **Drücken Sie die PHOTO-Taste fester.** Beim festen Drücken der PHOTO-Taste wird das Bild aufgenommen. Während der Aufnahme erscheint das Bild im Sucher oder auf dem LCD-Schirm. Eine Balkenanzeige signalisiert, dass das Bild aufgenommen wird. Am Ende der Aufnahme erlischt die Balkenanzeige. Wenn Sie die PHOTO-Taste loslassen und das Bild aufgezeichnet worden ist, wird der Videoblitz automatisch erneut geladen.

Nach dem Betrieb

Stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.

Hinweise

- Bei Dunkelheit ermöglicht der Videoblitz Aufnahmen in einer Entfernung von ca. 1 m bis 5 m.
- Halten Sie während der Aufnahme Ihre Finger vom Sensor O fern. Ansonsten wird die Blitzhelligkeit nicht richtig eingestellt.
- Videoblitz und Camcorder werden von demselben Akku versorgt. Bei schwachem Akku dauert das Laden des Blitzes länger.
- Auch wenn der Blitz bereits geladen ist, wird er in folgenden Fällen neu geladen:
 - Wenn der Betriebsschalter auf OFF gestellt wird.
 - Wenn der Standby-Schalter des Camcorders auf eine andere Position, auf LOCK oder auf STANDBY gestellt wird.
- Der Videoblitz ist mit einer Rote-Augen-Reduktionsfunktion ausgestattet. (Diese Funktion verhindert, dass die Augen auf dem Bild rot erscheinen.) Bei einigen Camcordern arbeitet die Funktion jedoch nicht.

Verwendung der Videoleuchte

Automatisches Einschalten der Videoleuchte bei Dunkelheit

- 1 **Stellen Sie den Betriebsschalter auf LIGHT AUTO.**
- 2 **Schalten Sie den Camcorder auf Standby.** Wird der Camcorder bei Dunkelheit benutzt, schaltet sich die Videoleuchte automatisch ein. Etwa 5 Minuten, nachdem in den Standby-Modus geschaltet wurde, schaltet sich die Leuchte automatisch aus. Wenn Sie die eingeschaltete Leuchte ausschalten wollen, schalten Sie den Camcorder auf OFF oder LOCK.

Steuerung der Leuchte über den Standby-Schalter des Camcorders

- 1 **Stellen Sie den Betriebsschalter der Leuchte auf LIGHT ON.**
- 2 **Schalten Sie den Camcorder auf Standby.** Die Leuchte leuchtet auf. Zum Ausschalten der Videoleuchte schalten Sie den Camcorder auf OFF oder LOCK oder stellen Sie den Betriebsschalter der Videoleuchte auf OFF.

Nach dem Betrieb

Stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.

Hinweise

- Auch im Standby-Modus wird dem Akku Strom entzogen. Schalten Sie deshalb auf OFF oder LOCK um.
- Lassen Sie die Leuchte nach dem Betrieb abkühlen, bevor Sie sie in die Schutztasche stecken.
- Bewahren Sie den Blitz bei Nichtverwendung stets in der Schutztasche auf.

Wissenswertes zur Beleuchtung

- Gute Bildqualität und brillante Farben erhält man nur bei ausreichender Beleuchtungsstärke. Bei Innenaufnahmen empfiehlt es sich, das Motiv mit der Videoleuchte aufzuhellen.
- Wenn das Zoom ganz auf Weitwinkel gestellt ist, wird der Bildrand möglicherweise nicht vollständig von der Videoleuchte ausgeleuchtet. Richten Sie die Leuchte dann auf den wesentlichen Teil des Motivs.
- Bei Gegenlicht (Lichtquelle befindet sich hinter dem Motiv) wird das Motiv (beispielsweise das Gesicht einer Person) zu dunkel aufgezeichnet. Hellen Sie in einem solchen Fall das Motiv von vorne mit der Videoleuchte auf. Bei Außenaufnahmen sollte darauf geachtet werden, daß sich die Sonne nicht hinter dem Motiv befindet.
- Leuchtschraffuren verursachen häufig Helligkeitsflackern und unnatürliche Farben. Auch hier schafft die Videoleuchte Abhilfe: Wenn Sie die Szene mit der Leuchte ausleuchten, verbessert sich die Bild- und Farbqualität.

Auswechseln der Birne

Verwenden Sie die im Fachhandel erhältliche Sony Halogenbirne XB-3D (Option). Die Birne wird beim Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie auswechselt.

- 1 **Nehmen Sie die Frontabdeckung ab, nachdem Sie sichergestellt haben, daß das Gerät ausreichend abgekühlt ist, um angefaßt zu werden.** Drücken Sie in Richtung O , um die Verriegelung zu lösen. Drücken Sie in Richtung O , um die Frontabdeckung abzunehmen.
- 2 **Nachdem Sie sich vergewissert haben, daß die Birne abgekühlt ist, ziehen Sie sie heraus, und setzen Sie eine neue Birne vorsichtig ein.**
- 3 **Bringen Sie die Frontabdeckung wieder an.** O Richten Sie die Frontabdeckung auf O aus. O Drücken Sie O in Pfeilrichtung, bis der Knopf einrastet.

Hinweise

- Die Birne kann unmittelbar nach dem Durchbrennen noch heiß sein. Fassen Sie sie erst an, wenn sie ausreichend abgekühlt ist.
- Achten Sie sorgfältig darauf, keine Fingerabdrücke auf dem Glaszyliner der Birne zu hinterlassen. Fassen Sie die Birne nicht direkt mit den Fingern an, sondern verwenden Sie ein trockenes Tuch. Wenn die Birne verschmutzt ist, wischen Sie sie gut sauber.
- Im Inneren der Leuchte stehen Teile unter Hochspannung. Öffnen Sie die Leuchte nicht, da elektrische Schlaggefahr besteht. Zur Wartung von internen Teilen wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler oder ein Sony Service-Center.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen. Open om dezelfde reden ook niet de behuizing. Laat reparaties over aan hiertoe bevoegd vakpersoneel.

Kenmerken

- Bij montage op een camcorder kan deze lamp dienst doen als een gewone videolamp en tevens als videofilter.
- Alleen geschikt voor camcorders voorzien van een "intelligente" accessoirschoen.
- Aan/uitschakelend (ON/OFF/AUTO) tegelijk met de opnamestart en pauzeestand van de camcorder. In de AUTO stand zal de videolamp in een donkere omgeving automatisch gaan branden.
- Alleen geschikt voor camcorders voorzien van een PHOTO opnamesysteem. Aangezien de helderheid van het flitslicht automatisch wordt bijgeregeld overeenkomstig de afstand tot het onderwerp, zal het beeld bij erg hoge helderheid toch niet te wit worden.

Voorzorgsmaatregelen

Wees voorzichtig en raak het lampgedeelte, het voorglas en de omliggende delen van de videolamp niet aan tijdens of vlak na gebruik van de lamp, want deze delen worden heet en het afkoelen ervan duurt wel even.

- Kijk niet recht in de halogeonlamp wanneer de videolamp brandt of flitst.
- Plaats de videoflitslamp niet te dicht in de buurt van licht ontvlambare stoffen als alcohol (spiritus) of benzine.
- Pas op dat er geen vloeistof of voorwerpen op of in de videoflitslamp terecht komen.
- Let vooral op dat de videofilter niet valt en dat er niets tegenaan stoot terwijl de videolamp brandt, want dit kan de kwetsbare halogeonlamp beschadigen en de levensduur ervan bekorten.
- Zorg dat de videolamp nergens tegenaan komt wanneer deze brandt, en leg nooit de brandende lamp ergens neer; dit kan brandgevaar opleveren of schade aan de videolamp veroorzaken.
- Tijdens gebruik van de videolamp zorgt het batterijpak voor de stroomvoorziening van zowel de camcorder als de videolamp. Dit zal de gebruiksduur van het batterijpak beperken tot minder dan de helft van de normale gebruiksduur.
- Til nooit de camcorder op aan de kop van de videolamp.
- Verwijder de videofilter van de camcorder voor u deze in een draagtas of koffer plaatst.
- Zorg dat de ventilatie-openingen nooit worden afgedekt of geblokkeerd.
- Zorg dat het lampgedeelte niet nat wordt zolang het nog warm is.
- De beschikbare batterijgebruiksduur kan niet altijd juist worden aangegeven wanneer u deze videofilter gebruikt met een "InfoLITHIUM" batterijpak en een voor "InfoLITHIUM" geschikte camcorder.
- Als uw camcorder een automatisch uitspringende filter heeft die werkt in combinatie met de HOLOGRAM AF, schakelt u dan eerst de HOLOGRAM AF uit.
- De flitsler werkt niet bij het filmen, of opnemen van bewegende beelden.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen van de videolamp een zacht, droog doekje. Hardnekkig vuil kunt u verwijderen door een doekje licht te bevochtigen met milde vloeibare zeep, maar droog daarna in elk geval de videolamp na met een zacht, droog doekje. Maak de videolamp niet te nat en gebruik geen vluchtige stoffen als alcohol (spiritus) of benzine, aangezien deze de afwerking kunnen aantasten.

Technische gegevens

Stroomvereiste 7,2 V (volt) gelijkstroom
Stroomverbruik 3,5 W (watt)

Videolamp-functies
Lamp 6 V (volt) gelijkstroom/3 W (watt)
ca. 100 cd

Maximale lichtintensiteit 6 V (volt) gelijkstroom/3 W (watt)
Belichtingsrichting Horizontaal
Breedte lichtbundel 20 graden

Continue belichtingsduur

Type batterijpak	Belichtingsduur
	Bij gebruik op camcorder (DCR-TRV50)*
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(Aantal minuten bij benadering, bij gebruik van een volledig opgeladen batterijpak.)

* Bij automatisch opnemen, met het LCD scherm gesloten. De gebruiksduur met het LCD scherm geopend staat tussen haakjes aangegeven.

Verlichtingsbereik ca. 1 m met 100 lux,
ca. 2 m met 25 lux,
ca. 3 m met 12 lux
3.000 K
Gemiddelde levensduur van de halogeonlamp ca. 100 uur

Videofilter-functie
Aantal flitsen ca. 1.500 keer
Richtgetal gelijk aan 14 (MEMORY foto-opnamefunctie)

Overige Afmetingen ca. 35 x 69 x 53 mm (b/h/d)

Gewicht ca. 70 g (gram)
Toebehoren (bijgeleverd) Draaghoesje (1)
Gebruiksaanwijzing (1)
Accessoires (niet bijgeleverd) Halogeonlamp XB-3D

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

De videoflitslamp aanbrengen op een camcorder of daarvan verwijderen

Bevestigen van de videoflitslamp

- Schakel de flitsler uit, met de aan/uit-schakelaar in de "OFF" stand, voordat u de flitsler op de camcorder aanbrengt.
- 1 **Schuif de videofilter in de richting van de pijl, aan de onderzijde vast op de intelligente accessoirschoen van uw camcorder, tot de lamp niet verder kan en op zijn plaats vastklikt.**
 - 2 **Draai de borgschroef naar "LOCK" tot ook deze een klik laat horen.**

Losmaken van de videoflitslamp

- 1 **Zet de aan/uit-schakelaar in de "OFF" stand.**
- 2 **Draai de borgschroef geheel naar "RELEASE" om deze los te zetten.**
- 3 **Druk de videolamp omlaag en schuif deze tegen de richting van de pijl in van de accessoirschoen los.**

Opmerkingen

- Als u de videoflitslamp niet op de accessoirschoen kunt schuiven, draai dan eerst de borgschroef geheel naar "RELEASE" om deze los te zetten.
- Schuif de videoflitslamp niet achterstevoren op de accessoirschoen. Houd de richting van de pijl aan de onderzijde aan.
- De videolamp is 270° draaibaar. Voor het opnemen kunt u de lamp in elke gewenste richting draaien.

Gebruik van de videoflitslamp

Gebruik de videofilter alleen met een camcorder die voorzien is van een PHOTO enkelbeeld-opnamefunctie. De bijgaande afbeeldingen tonen het model DCR-TRV50. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.

- 1 **Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de "CAMERA" stand.** Zet de POWER schakelaar van de camcorder in de MEMORY stand voor het vastleggen van een stilstand beeld op een "Memory Stick".
- 2 **Zet de aan/uit-schakelaar $\frac{1}{2}$ van de videofilter in de "ON" stand.** De videofilter wordt nu opgeladen en het "READY" oplaadlampje gaat knipperen. Wanneer het opladen voltooid is, stopt het "READY" oplaadlampje met knipperen en blijft dan branden.
- 3 **Druk de PHOTO toets van de camcorder licht in wanneer u een beeld wilt opnemen. Houd de PHOTO toets van de camcorder licht ingedrukt om het stilstaande beeld te controleren.**

Het knipperen van de videofilter is gekoppeld aan de PHOTO toets. Er verschijnt een stilstand beeld in de zoeker en het heuigen-indicatorlampje licht op. Op dit moment wordt er echter nog geen beeld opgenomen. Als u een ander stilstaan beeld wilt kiezen, laat u de PHOTO toets van de camcorder los. De videofilter gaat vanzelf opnieuw opladen zodra u de PHOTO toets van de camcorder loslaat. Wacht tot het "READY" oplaadlampje blijft branden voordat u de PHOTO toets opnieuw licht indrukt.

Omdat de camcorder automatisch de helderheid van het beeld bijregelt wanneer u de PHOTO toets indrukt, kan het beeld wel eens donkerder worden of kunnen de kleuren iets veranderen.

- 4 **Druk de PHOTO toets van de camcorder steviger in wanneer het op te nemen beeld naar wens is.** Bij doordrukken van de PHOTO toets verdwijnt het voortgangbalkje en dan stopt het opnemen. Tijdens het opnemen verschijnen de vastgelegde beelden in de zoeker of op het LCD scherm. Wanneer u de PHOTO toets loslaat, gaat de videofilter automatisch weer opladen nadat het opgenomen beeld is vastgelegd.

Na het gebruik

Zet de aan/uit-schakelaar weer in de "OFF" stand.

Opmerkingen

- De juiste afstand tussen uw onderwerp en de videolamp is van ongeveer 1 tot 5 meter in een donkere omgeving.
- Houd uw vingers tijdens het opnemen uit de buurt van de sensor O , zodat de helderheid van het flitslicht juist kan worden bijgeregeld.
- De videoflitslamp trekt stroom van dezelfde batterij als de camcorder. Als de batterij al gedeeltelijk is opgebruikt, zal het opladen van de videofilter langer duren.
- Ook al is de videoflitslamp geheel opgeladen, toch zal u deze altijd weer even opladen nadat:
 - de aan/uit-schakelaar op "OFF" is gezet.

- de STANDBY schakelaar van de camcorder is omgezet in een andere stand, "LOCK" of "STANDBY".

- Deze videoflitslamp heeft een rode-ogen reductiefunctie (om te voorkomen dat er mensen met rode pupillen op de foto komen), maar deze functie kan niet altijd te gebruiken zijn, afhankelijk van de werking van uw camcorder.

Gebruik van de videolamp

De videolamp automatisch laten inschakelen in het donker

- 1 **Zet de aan/uit-schakelaar van de videoflitslamp in de "LIGHT AUTO" stand.**
- 2 **Zet de camcorder in de opnamepaوزهstand.** De videolamp zal nu automatisch worden ingeschakeld wanneer u met de camcorder op een donkere plaats gaat opnemen. De videolamp zal na ongeveer 5 seconden in de opnamepaوزهstand weer automatisch doven. Om de videolamp eerder uit te schakelen als u die niet nodig hebt, zet u de camcorder in de "OFF" of de "LOCK" stand.

Bediening van de videolamp met de camcorder in de opnamepaوزهstand

- 1 **Zet de aan/uit-schakelaar van de videoflitslamp in de "LIGHT ON" stand.**
- 2 **Zet de camcorder in de opnamepaوزهstand.** De videolamp zal automatisch tegelijk met de camcorder worden ingeschakeld. Om de videolamp uit te schakelen, zet u de camcorder in de "OFF" of de "LOCK" stand of zet u de aan/uit-schakelaar van de videolamp op "OFF".

Na het gebruik

Zet de aan/uit-schakelaar weer in de "OFF" stand.

Opmerkingen

- Schakel de camcorder vanuit de opnamepaوزهstand terug naar de "OFF" of de "LOCK" stand.
- Berg de videolamp op in het hoesje wanneer u de lamp niet gebruikt.
- Let op dat de videolamp geheel is afgekoeld voor u de lamp opbergt.

Belichten van uw onderwerp

- Zelfs bij het maken van opnamen binnenshuis, met weinig licht, kunt u heldere beelden met fraaie kleuren verkrijgen.
- Bij opnemen met de camcorderlens in de groothoekstand kunnen de randen van het beeld wel eens donker zijn, vanwege de smalle lichtbundel. Deze videolamp is voornamelijk bedoeld om een onderwerp in het midden van het beeld goed te belichten.
- Als u opneemt bij tegenlicht (met een lichtbron achter uw onderwerp), komt de videolamp zeer goed van pas om het middelpunt, zoals het gezicht van uw onderwerp, goed uit te lichten. Als u buiten-opnamen maakt, probeer dit dan altijd te doen met de zon in uw rug.
- TL-buizen kunnen een flinkerend effect in video-opnamen veroorzaken. Gebruik deze videolamp als extra lichtbron om dit storende effect te verminderen en de kleuren op te helderen.

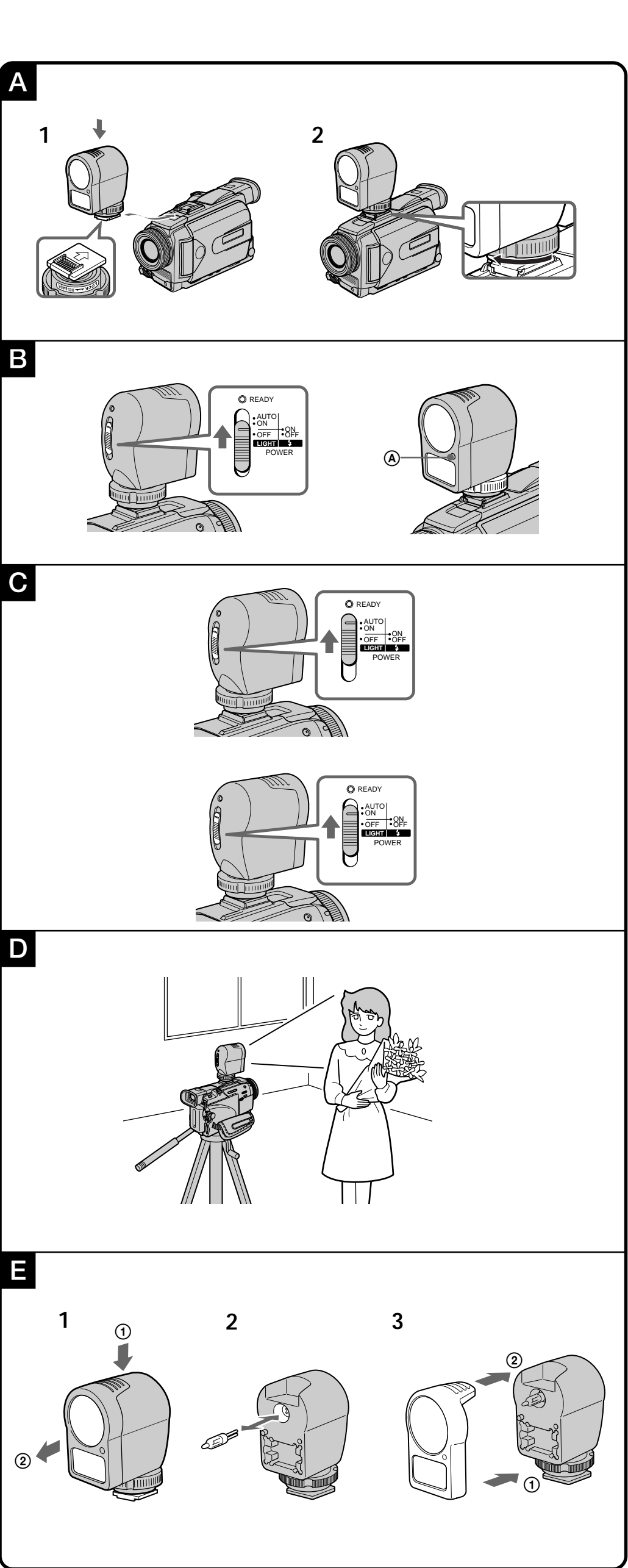
Vervangen van de halogeonlamp

Gebruik ter vervanging de Sony XB-3D halogeonlamp (los verkrijgbaar). De lamp zal na doorbranden bijzonder heet zijn. Wacht tot de lamp afgekoeld is, alvorens u deze verwijdt.

- 1 **Verwijder de voorkap van de lamp wanneer deze voldoende is afgekoeld om aan te pakken.** Druk omlaag bij het punt O om de sluiting te openen. Trek naar voren bij het punt O om de voorkap van de videolamp te verwijderen.
- 2 **Wacht tot het opgebruikte lampje voldoende is afgekoeld, pak het stevig vast en trek het uit de fitting.** Plaats nu een nieuwe halogeonlamp precies recht in de fitting.
- 3 **Als de nieuwe lamp goed zit, plaatst u de voorkap weer recht op de videolamp en drukt u deze dicht.** O Plaats de voorkap recht op de videolamp bij het punt O . O Druk de voorkap bij het punt O aan totdat de sluiting vastklikt.

Opmerkingen

- Na doorbranden zal de lamp nog even erg heet blijven. Laat de doorgebrande halogeonlamp afkoelen alvorens u deze aanraakt.
- Om te voorkomen dat er vingerafdrukken op de halogeonlamp komen, is het raadzaam om deze met een zacht droog doekje vast te pakken. Mocht de lamp toch vuil geworden zijn, veeg deze dan vooral zorgvuldig schoon.
- In het inwendige van dit apparaat is sprake van hoogspanning, dus demonteren kan gevaar voor een elektrische schok opleveren. Wilt u het inwendige van het apparaat controleren, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar of onderhoudsdienst.



Intelligent Accessory Shoe

Detta märke anger det system för Sonys videoprodukter som använder sig av en intelligent tillbehörssko på videokameran. Videoutrustning och tillbehör som märkts på detta sätt är konstruerade för att göra effektiv inspelning enklare.

Intelligent Accessory Shoe

Esta marca indica o Sistema de Calço de Acessório Inteligente para uso com equipamentos de vídeo Sony. Componentes e acessórios de vídeo equipados com este sistema foram projectados para simplificarem gravações efectivas.

Svenska

VARNING!

Utsätt inte videoblixtljuset för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga tekniker.

Egenskaper

- Efter montering på en videokamera kan videoblixtljuset användas både som videoljus och som blyxt.
- Kan användas tillsammans med en videokamera försedd med en intelligent tillbehörssko.
- Videoblixtljustets tändning/släckning styrs av strömbrytarens läge (ON/OFF/AUTO) och genom inspelningsberedskapens in /urkoppling på videokameran. Efter val av läget AUTO fänds videoblixtljuset automatiskt när det är tillräckligt mörkt.
- Efter montering på en videokamera försedd med knappen PHOTO för stillbildstagnang kan videoblixtljuset användas som blyxt. Ljusstyrkan på blyxten ställs in automatiskt enligt avståndet till motivet, vilket förhindrar att bilden blir alltför ljus.

Att observera

Var noga med att inte vidröra plastglaset och dess omgivande delar när videoblixtljuset används. Dessa delar blir mycket varma när videoblixtljuset är tätt och efter att det just slocknat.

- Rikta inte blicken rakt mot lampan medan videoblixtljuset är tätt eller blyxtar.
- Placera inte videoblixtljuset nära lättantändliga eller flyktiga ämnen, som t. ex. spritlösningar eller bensin.
- Var noga med att inget föremål eller vätska tränger in i eller tappas/spills på videoblixtljuset.
- Utsätt inte videoblixtljuset för stötar eller vibrationer medan det är tätt. Det kan skada lampan och leda till att dess livslängd förkortas.
- Lämna inte videoblixtljuset påslaget medan det vilar på eller mot någonting. Det kan orsaka brand eller leda till att videoblixtljuset skadas.
- Batteriet strömförsörjer både videokameran och videoblixtljuset medan videoblixtljuset används på videokameran. Detta gör att batteriets brukstid förkortas till mindre än hälften av dess normala brukstid.
- Håll inte in videoblixtljuset för att lyfta upp videokameran.
- Ta loss videoblixtljuset från videokameran innan videokameran placeras i en väska.
- Täck inte över ventilationsöppningarna.
- Utsätt inte höljet för väta medan det är varmt.
- Det kan hända att batterinivån inte visas korrekt när ett ”InfOLITHIUM”-batteri och en ”InfOLITIUM”-kompatibel videokamera används tillsammans med videoblixtljuset.
- Om din videokamera har en uppfällande blyxt som arbetar med HOLOGRAM AF, stäng då först av HOLOGRAM AF.
- Blyxten kan inte användas för inspelning av rörliga bilder.

Angående rengöring

Använd en torr, mjuk rengöringsduk för att rengöra videoblixtljuset. Använd en trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, när det finns svår borttagna fläckar på videoblixtljuset. Torka därefter videoblixtljuset torrt med en mjuk trasa. Använd aldrig starka kemiska lösningar, som t. ex. lösningsmedel eller bensin, eftersom det kan skada ytbehandlingen.

Tekniska data

Strömförsörjning	7,2 V likströmsspänning
Strömförbrukning	3,5 W (watt)
Gäller i videoljusläge	
Lampa	6 V likströmsspänning/ 3 W (watt)
Maximal ljusstyrka	Ca 100 cd
Lysriktning	Horisontell
Lysvinkel	20 grader
Lampans belysningstid	

	Belysningstid
Laddningsbart batteri	Vid samtidig drift av videokamera (DCR-TRV50)*
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)

(ca antal minuter med fulladdat batteri)
* Vid tagningar i automatikläge, med LCD-bildskärmen stängd. Belysningstiden med LCD-bildskärmen öppen visas inom parentes.

Belysningsområde (belysningsstyrka)	
	Ca 1 m (100 lux)
	Ca 2 m (25 lux)
	Ca 3 m (12 lux)
Färgtemperatur	3 000 K
Lampans genomsnittliga livslängd	Ca 100 timmar

Gäller i blyxtläge	
Blyxtens livslängd	Ca 1 500 blyxtar

Guide nr	motsvarande 14 (Minnesfotografering)
----------	--------------------------------------

Övrigt	
Dimensioner	Ca 35 × 69 × 53 mm (b/h/d)
Vikt	Ca 70 g
Tillbehör (medföljande)	Fodral (1)
	Bruksanvisning (1)
Tillbehör (valfria)	Halogenlampa XB-3D

Rätt till ändringar förbehålles.

A Montering och borttagning av videoblixtljuset på en videokamera

Hur videoblixtljuset fästs

Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF före montering på videokameran.

- Skjut in videoblixtljuset i videokamerans intelligenta tillbehörssko i pilens riktning, så att videoblixtljustets undersida glider så långt det går, tills ett klickljud hörs.
- Vrid låsratten mot läget LOCK tills ett klickljud hörs för att låsa fast videoblixtljuset.

Hur videoblixtljuset tas loss

- Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF.
- Lossa på låsratten genom att vrida den till läget RELEASE.
- Tryck ned videoblixtljuset och dra det samtidigt utåt, i pilens motsatta riktning, för att ta loss det.

OBS!

- Vrid först låsratten till läget RELEASE för att lossa den, om det inte går att skjuta in videoblixtljuset i tillbehörsskon.
- Skjut inte in videoblixtljuset vänt åt fel håll och var noga med att skjuta in det i pilens riktning.
- Videoblixtljuset kan vridas 270 grader. Det kan vridas åt önskat håll.

B Hur videoblixtljuset används som blyxt

Använd videoblixtljuset endast med en videokamera försedd med knappen PHOTO för stillbildstagning. DCR-TRV50 är den modell som visas i illustrationerna. Angående detaljer, se bruksanvisningen som medföljde din videokamera.

- Skjut strömbrytaren **POWER** på **videokameran till läget CAMERA**. Ställ in **POWER** på videokameran i läget **MEMORY** för att lagra en stillbild på "Memory Stick".
- Skjut strömbrytaren på videoblixtljuset **⚡** till **ON**. Laddningslampan **READY** blinkar då videoblixtljuset börjar laddas. När laddningen är klar, slutar laddningslampan **READY** att blinka men förblir påslagen.
- Tryck försiktigt på **PHOTO-knappen** på **videokameran för att bekräfta bilden**. Håll **PHOTO-knappen** på **videokameran nedtryckt lite grann**. Blyxtlösningen av videoblixtljuset är kopplad till **PHOTO-knappen**. En stillbild syns i sökaren och minnesindikatorn tänds. Inspelning av bilden sker inte i detta läge. Om du vill ta en annan bild, släpp då upp **PHOTO-knappen**. Videoblixtljuset börjar laddas igen så fort **PHOTO-knappen** har släppts upp. Vänta tills batteriladdningslampan **READY** visas innan du åter trycker försiktigt på **PHOTO-knappen**. Eftersom videokameran automatiskt justerar ljusstyrkan när **PHOTO-knappen** trycks ner, kan det hända att bilden ser mörkare ut eller att färgerna verkar ändras.
- Tryck in **PHOTO** på **videokameran helt**. När **PHOTO-knappen** trycks ner, tas skrollindikatorn bort och inspelningen avslutas. Under inspelning visas tagna bilder i sökaren eller på LCD-skärmen. När **PHOTO-knappen** släpps upp, börjar videoblixtljuset att automatiskt laddas upp igen efter att bilden har spelats in.

Efter användning

Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF.

OBS!

- Det lämpligaste avståndet mellan ett motiv och videoblixtljuset är från cirka 1 till 5 meter i ett mörkt rum.
- Var noga med att inte täcka över sensorn **Ⓐ** på videoblixtljuset med fingrarna under pågående inspelning, eftersom det förhindrar korrekt inställning av blyxtens ljusstyrka.
- Videoblixtljuset använder samma batteri som videokameran. Om batteriets kapacitet är låg, kan det ta längre tid för blyxtljuset att laddas om.
- Videoblixtljuset kommer att laddas om även om det är fulladdat, efter att:

- strömbrytaren har skjutits till läget OFF.
- omkopplaren **STANDBY** på videokameran har vridits till ett annat läge, **LOCK** eller **STANDBY**.
- Videoblixtljuset har en funktion som förhindrar röda ögon (att ögonen inte ser röda ut på foton), men det kan hända att det inte fungerar beroende på videokamerans specifikationer.

C Hur videoblixtljuset används som videoljus

Automatisk tändning av videoljuset i mörker

- Skjut strömbrytaren till läget **LIGHT AUTO**.
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran**. Videoljuset slås på automatiskt när videokameran används i mörker. Videoljuset släcks automatiskt efter cirka 5 minuter i beredskapsläget. Ställ videokameran i läget OFF eller LOCK för att släcka videoljuset när ljuset är påslaget.

Styrning av videoljuset med videokameran i läget för inspelningsberedskap

- Skjut strömbrytaren till läget **LIGHT ON**.
- Koppla in läget för inspelningsberedskap på videokameran**. Videoljuset slås på samtidigt med videokameran. Ställ videokameran i läget OFF eller LOCK, eller ställ omkopplaren på videoljuset i läget OFF, för att släcka videoljuset.

Efter användning

Skjut strömbrytaren till avslaget läge OFF.

OBS!

- Batteriet laddas ur medan videokameran står i läget för inspelningsberedskap. Se till att koppla om från beredskap till OFF eller LOCK.
- Förvara videoblixtljuset i det medföljande fodralet när det inte ska användas.
- Kontrollera att videoblixtljuset svalnat före förvaring.

D Belysning av ett motiv

- När videoblixtljuset används vid tagningar inomhus är det möjligt att få klara och vackra färgbilder.
- Vid vidvinkeltagningar kan det hända att videoblixtljuset inte räcker till för att belysa hörnen i scenen tillräckligt. Använd videoblixtljuset för att effektivt belysa huvudmotivet.
- När motivet belyses starkt bakifrån (tagningar i motljus), kan videoblixtljuset användas för att klart belysa den viktigaste delen av motivet, som t. ex. ett ansikte på en person.
- Rikta dock inte videokameran mot solen vid tagningar utomhus.
- Lysrörslampor brukar ofta bli orsak till flimmer på videofilmen. Använd videoblixtljuset för att kunna ta bättre bilder, med mindre färgfläckar.

E Lampbyte

Använd Sonys halogenlampa XB-3D (tillval). En lampa som just gått sönder är mycket varm. Vänta därför tills den svalnat innan den tas ur.

- Kontrollera att videoblixtljuset är tillräckligt svalt för att kunna hanteras och ta därefter bort det främre skyddshöljet. Skjut i den riktning som ① visar för att lossa på låsknappen. Dra i den riktning som ② visar för att ta bort det främre skyddshöljet.
- Kontrollera att den gamla lampan är tillräckligt sval. Fatta sedan tag i den ordentligt och dra den rakt utåt. Sätt i den nya lampan genom att skjuta in den rakt i sockeln.
- Skjut det främre skyddshöljet rakt inåt efter lampbytet.
 - Det främre skyddet skall ligga i linje med ①.
 - Skjut ② i pilens riktning tills knappen hamnar i låst läge.

OBS!

- En just utbränd lampa är mycket varm. Försäkra dig om att lampan har svalnat så pass att den kan hanteras.
- Håll i lampan med en ren, torr trasa e.d. för att inte smutsa ned den med fingeravtryck. Torka ren lampan noga om den blivit smutsig.
- Videoblixtljuset innehåller delar med hög spänning, vilket gör att det finns risk för elektriska stötar om videoblixtljuset öppnas. Kontakta Sonys lokala återförsäljare eller verkstad om videoblixtljustets inre behöver undersökas.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade. Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Características

- Quando acoplado a uma videocâmara, este aparelho funciona como luz e flash de vídeo.
- Pode ser utilizado somente com uma videocâmara que possua calço de acessório inteligente acoplado.
- Posições ON/OFF/AUTO da luz de vídeo são controladas a partir do modo de espera. Quando ajustada em AUTO, a luz de vídeo acende-se automaticamente em locais escuros.
- O flash de vídeo pode ser utilizado somente numa videocâmara com a função de gravação PHOTO. Como a intensidade de brilho do flash é automaticamente ajustada de acordo com a distância dos objectos, a sua imagem não se torna embranquecida com demasiado brilho.

Precauções

Tome cuidado para não tocar a secção de iluminação, pois a janela de plástico e as superfícies ao redor estarão quentes enquanto a luz estiver acesa e logo após ter sido apagada.
--

- Nunca olhe directamente para a lâmpada enquanto a luz/flash de vídeo estiver acesa.
- Evite colocar a luz/flash de vídeo nas proximidades de combustíveis ou solventes voláteis, tais como álcool ou benzina.
- Não deixe nenhum objecto sólido ou líquido cair sobre ou dentro da luz/flash de vídeo.
- Não golpee nem sacuda a luz/flash de vídeo enquanto acesa, do contrário poderá avariar ou encurtar a vida útil da lâmpada.
- Não deixe a luz de vídeo acesa enquanto apoiada sobre ou contra algo; isto poderia causar incêndios ou avarias na luz/flash de vídeo.
- Durante a utilização da luz/flash de vídeo, a bateria fornecerá alimentação tanto para a videocâmara quanto para a luz/flash de vídeo. Isto encurtará o tempo de funcionamento da bateria para menos da metade da duração normal.
- Não levante a videocâmara pela cabeça da luz/flash de vídeo.
- Retire a luz/flash de vídeo antes de colocar a videocâmara no estojo de transporte.
- Não coloque nada sobre a tela de ventilação.
- Quando a cobertura estiver quente, não permita que a mesma se molhe.
- O nível da bateria pode não ser indicado correctamente quando utilizar uma bateria "InfOLITHIUM" e uma videocâmara compatível com "InfOLITHIUM" com a luz/flash de vídeo.
- Caso a sua videocâmara possua um flash retráctil que opera com HOLOGRAM AF, desactive HOLOGRAM AF primeiro.
- O flash não funciona durante a gravação de imagens móveis.

Acerca da limpeza

Limpe a luz de vídeo com um pano macio e seco. Podem-se remover manchas persistentes com um pano levemente humedecido em solução de detergente suave, e então secar o aparelho com um pano macio. Nunca utilize solventes fortes, tais como diluentes ou benzina, visto que estes avariam a superfície de revestimento.

Especificações

Alimentação requerida	7,2 V CC
Consumo	3,5 W

Segmento da luz de vídeo

Lâmpada	6 V CC/3 W
Intensidade luminosa máxima	

Direcção da iluminação	Aproxim. 100 cd
Ângulo de iluminação	Horizontal
Tempo de iluminação	20 graus
Tempo de iluminação contínua	

	Duração da iluminação
Tipo de bateria	Usada com videocâmara (DCR-TRV50)*
NP-FM50	55 (50)
NP-QM70	115 (100)
NP-QM91	200 (180)
(Minutos aprox. com bateria plenamente carregada)	
* Quando utilizada no modo automático com o painel LCD fechado. A duração com o painel LCD aberto está indicada entre parênteses.	

Gama de iluminação	Aproxim. 1 m, 100 lux
	Aproxim. 2 m, 25 lux
	Aproxim. 3 m, 12 lux
3.000 K	
Aprox. 100 horas	
Segmento do flash de vídeo	
Vida útil do flash	Aprox. 1.500 vezes equivalente a 14
Número guia	(Gravação Fotográfica na Memória)

Outros	
Dimensões	Aprox. 35 × 69 × 53 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 70 g
Acessórios (fornecidos)	Bolsa de transporte (1) Manual de instruções (1)

Acessório (venda avulsa)	Lâmpada de halogéneo XB-3D
--------------------------	----------------------------

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A Acoplamento ou remoção da luz/flash de vídeo numa videocâmara

Para acoplar a luz/flash de vídeo

Ajuste o interruptor de alimentação a OFF antes de acoplá-la na videocâmara.

- Insira a luz/flash de vídeo no calço de acessório inteligente da sua videocâmara, no sentido indicado pela seta, e deslize a sua base até que alcance a extremidade e produza um clique.**
- Gire o botão de bloqueio para LOCK e aperte-o até que se produza um clique.**

Para remover a luz/flash de vídeo

- Ajuste o interruptor de alimentação a OFF.
- Afrouxe o botão de bloqueio, girando-o para RELEASE.
- Pressione e então puxe para fora a luz/flash de vídeo, no sentido oposto ao indicado pela seta, para removê-la.

Notas

- Caso não seja possível inserir a luz/flash de vídeo, gire o botão de bloqueio para RELEASE para cancelar o bloqueio.
- Não insira a luz de trás para frente. Certifique-se de inserir a luz no sentido indicado pela seta.
- A luz de vídeo pode girar 270 graus. Pode-se girá-la em qualquer direcção desejada para o uso.

B Utilização do flash de vídeo

Utilize o flash de vídeo somente com uma videocâmara que possua a função de gravação PHOTO. O DCR-TRV50 é o modelo utilizado para propósitos de ilustração. Para maiores detalhes, consulte o manual de instruções da sua videocâmara.

- Ajuste o interruptor POWER da videocâmara para CAMERA**. Ajuste o interruptor **POWER** da videocâmara a **MEMORY** quando for gravar uma imagem estática num "Memory Stick".
- Ajuste a alimentação do flash de vídeo ⚡ para ON**. A lâmpada indicadora de recarga completa **READY** passa a cintilar à medida que a luz/flash de vídeo começa a se recarregar. Quando completar a recarga, a lâmpada indicadora de recarga completa **READY** deixa de cintilar e permanece acesa.
- Mantenha a tecla PHOTO da videocâmara levemente pressionada para confirmar a imagem**. Conserve a tecla **PHOTO** da videocâmara levemente pressionada. O lampejo da luz/flash de vídeo está vinculado com a tecla **PHOTO**. Uma imagem estática aparece no visor electrónico e o indicador de memória aparece. A gravação não é executada neste estágio. Para alterar a imagem estática libere a tecla **PHOTO** da videocâmara. A luz/flash de vídeo começa a recarregar-se novamente após a tecla **PHOTO** da videocâmara ter sido liberada. Espere até que a lâmpada indicadora de recarga completa **READY** apareça, antes de voltar a pressionar levemente a tecla **PHOTO**. Pelo facto da videocâmara ajustar automaticamente a intensidade de brilho, quando se pressiona a tecla **PHOTO**, a imagem poderá ficar mais escura ou as cores podem parecer alteradas.
- Pressione mais fundo a tecla PHOTO da videocâmara**. Quando se pressiona a tecla **PHOTO**, o indicador de barras rolantes desaparece e a gravação é interrompida. Durante a gravação, as imagens capturadas aparecem no visor electrónico ou no ecran LCD. Quando se libera a tecla **PHOTO**, a luz/flash de vídeo começa a recarregar-se automaticamente, após a imagem ter sido gravada.

E Substituição da lâmpada

Utilize uma lâmpada de halogénio XB-3D Sony (opcional). A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Aguarde até que a lâmpada se esfrie antes de removê-la.

- Remova a cobertura frontal após certificar-se de que o aparelho esteja frio o suficiente para ser manuseado**. Empurre em direcção a ① para afrouxar o botão de bloqueio. Puxe em direcção a ② para remover a cobertura frontal.
- Quando a lâmpada estiver suficientemente fria, segure-a firmemente e puxe-a para fora para substituí-la. Insira correctamente a nova lâmpada no receptáculo**.
- Depois que a lâmpada tiver sido inserida, coloque a cobertura frontal correctamente**.
 - Alinhe a cobertura frontal com ①.
 - Empurre ② no sentido da seta até que o botão fique bloqueado.

Após o uso

Ajuste o interruptor de alimentação a OFF.

Notas

- A distância adequada entre um objecto e a luz/flash de vídeo num recinto escuro é de aproximadamente 1 a 5 m.
- Durante a gravação, mantenha os seus dedos distantes do sensor ② deste dispositivo. Doutro modo, a intensidade de brilho do flash não poderá ser ajustada apropriadamente.
- A luz/flash de vídeo utiliza a mesma bateria que a sua videocâmara. Caso o nível da bateria esteja baixo, a luz/flash de vídeo levará mais tempo para efectuar a recarga.

- A luz/flash de vídeo será recarregada mesmo que esteja completada carregada, após:
 - ajustar o interruptor de alimentação a OFF.
 - ajustar o interruptor de espera da videocâmara para outras posições, **LOCK** ou **STANDBY**.
- A luz/flash de vídeo possui uma função de prevenção contra o fenómeno de olhos vermelhos (para impedir que os olhos das pessoas apareçam vermelhos nas fotografias), porém, esta função poderá não funcionar, dependendo das especificações da sua videocâmara.

C Utilização da luz de vídeo

Para acender automaticamente a luz de vídeo num local escuro

- Ajuste o interruptor de alimentação a **LIGHT AUTO**.
- Ajuste a **videocâmara ao modo de espera**. A luz de vídeo acende-se automaticamente quando utilizar a videocâmara num local escuro. A luz de vídeo apaga-se automaticamente após aproximadamente 5 minutos no modo de espera. Para apagar a luz de vídeo quando a mesma estiver acesa, comute a videocâmara a OFF ou LOCK.

Para controlar a luz de vídeo com a videocâmara no modo de espera

- Ajuste o interruptor de alimentação a **LIGHT ON**.
- Ajuste a **videocâmara para o modo de espera**. A luz de vídeo liga-se em sincronia com a videocâmara. Para apagar a luz de vídeo, comute a videocâmara a OFF ou LOCK, ou comute a luz de vídeo a OFF.

Após o uso

Ajuste o interruptor de alimentação a OFF.

Notas

- A bateria irá descarregar-se enquanto a videocâmara estiver no modo de espera. Certifique-se de comutar a videocâmara do modo de espera para OFF ou LOCK.
- Guarde-a na bolsa de transporte quando não estiver em utilização.
- Certifique-se de que a luz de vídeo tenha se esfriado, antes de guardá-la.

D Iluminação de um objecto

- Nas tomada de cenas em interiores com este aparelho, podem-se obter imagens nítidas e de cores magníficas.
- Para tomadas de cenas em grandes angulares, a luz de vídeo pode não iluminar completamente os cantos das imagens. Utilize a luz de vídeo para registar efectivamente o objecto principal da imagem.
- Quando uma luz clara brilha por trás do motivo (contraluz), a luz de vídeo é bastante eficaz para iluminar a parte principal do motivo, tal como a face de uma pessoa. Em exteriores, certifique-se de não se postar voltado para o sol.
- Lâmpadas fluorescentes tendem a produzir flutuações de luz na gravação. O uso da luz de vídeo pode ajudar a produzir melhores imagens com menos indefinição de cores.

E Substituição da lâmpada

Utilize uma lâmpada de halogénio XB-3D Sony (opcional). A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Aguarde até que a lâmpada se esfrie antes de removê-la.

- Remova a cobertura frontal após certificar-se de que o aparelho esteja frio o suficiente para ser manuseado**. Empurre em direcção a ① para afrouxar o botão de bloqueio. Puxe em direcção a ② para remover a cobertura frontal.
- Quando a lâmpada estiver suficientemente fria, segure-a firmemente e puxe-a para fora para substituí-la. Insira correctamente a nova lâmpada no receptáculo**.
- Depois que a lâmpada tiver sido inserida, coloque a cobertura frontal correctamente**.
 - Alinhe a cobertura frontal com ①.
 - Empurre ② no sentido da seta até que o botão fique bloqueado.

Notas

- A lâmpada estará quente quando tiver acabado de se queimar. Certifique-se de que a lâmpada tenha se esfriado o suficiente para manuseá-la.
- Para evitar que a lâmpada seja impregnada de impressões digitais, manuseie-a com um pano seco. Caso a lâmpada esteja manch